

Appuntamenti - Fissare un appuntamento

Finlandese

Haluaisin sopia tapaamisen herra Siitosen kanssa.

Formale, molto garbato

Thailandese

ฉันต้องการนัดพบกับคุณสมิทธิ์

Mikä aika olisi sopiva teille?

Formale, garbato

เมื่อไรมันจะเหมาะสมกับคุณ?

Voisimmeko sopia tapaamisen?

Formale, garbato

เราสามารถนัดหมายการประชุมได้หรือไม่?

Mielestämme meidän tulisi tavata.

Formale, diretto

ฉันคิดว่าเราควรเจอกัน

Appuntamenti - Spostare un appuntamento

Finlandese

Voisimmekohan siirtää tapaamistamme?

Formale, molto garbato

Thailandese

ฉันสงสัยว่าเราสามารถเลื่อนการนัดหมายได้หรือไม่?

En pääsekään huomenna tapaamiseemme klo 14.

Voisimmekohan siirtää tapaamista hieman myöhemmäksi, sopisiko esimerkiksi klo 16?

Formale, garbato

ฉันไม่ว่างพรุ่งนี้ตอนบ่าย 2

เรานัดเจอกันช้ากว่านั้นหน่อยได้หรือไม่ ชักประมาณ 4 โมงเย็น

Olisiko mahdollista sopia joku toinen päivä?

Formale, garbato

เป็นไปได้หรือไม่ถ้าจะเปลี่ยนวันที่

Minun täytyy siirtää tapaamistamme kunnes...

Formale, garbato

ฉันต้องเลื่อนการนัดหมายของเราไปเป็นวันที่...

Valitettavasti olen sopinut toisen tapaamisen ajalle, jolloin meidän piti tavata. Sopisiko joku toinen päivämäärä?

Formale, garbato

น่าเสียดายที่ฉันไม่ว่างในวันที่เรากลางว่าจะนัดหมายกัน
เป็นไปได้ไหมที่จะเลื่อนนัดวันเป็นวันอื่นแทน?

Minun on valitettavasti siirrettävä tapaamistamme.

Formale, garbato

ฉันถูกบังคับให้เปลี่ยนวันที่เรานัดหมายกัน

Voisimmeko tavata hieman aiemmin /
myöhemmin?

Formale, garbato

เรานัดมาเจอกันเร็วกว่านี้หรือช้ากว่านี้ได้หรือไม่?

Appuntamenti - Disdire un appuntamento

Finlandese

En saanut teitä puhelimella kiinni, joten kirjoitan
tämän viestin peruakseni huomisen tapaamisemme.
Olen erittäin pahoillani aiheutuneesta vaivasta.

Formale, garbato

Thailandese

ฉันไม่สามารถติดต่อคุณได้ทางโทรศัพท์ ฉันจึงเขียนอีเมลมาหา
คุณเพื่อบอกคุณว่าฉันจำเป็นต้องยกเลิกการนัดหมายกับพรุ่ง
นี้ ฉันต้องขอโทษมาในทันทีด้วย

Valitettavasti minun on ilmoitettava, etten pääse
sovittuun tapaamiseemme, vaan joudun perumaan
sen.

Formale, garbato

ด้วยความเสียใจ

ฉันต้องบอกกับคุณว่าฉันไม่สามารถเจอคุณได้ในวันนี้
ดังนั้นฉันจึงต้องยกเลิกการนัดหมายครั้งนี้

Valitettavasti minun on peruttava huomisen
tapaamisemme.

Formale, garbato

ฉันเกรงว่าฉันต้องยกเลิกการนัดเจอกันในวันพรุ่งนี้

... takia minun on peruttava tapaamisemme.

Formale, garbato

ดังนั้น... ฉันจำเป็นต้องยกเลิกการนัดพบของเรา